

5. Traduccions al català de literatura aramea (1994-2015)

ANÒNIMS/DIVERSOS AUTORS

Apocalipsi siríaca de Baruc. Traducció de Joan Ferrer i Costa. Barcelona: Alpha. Institut Cambó. Fundació Bíblica Catalana, 2003. (Literatura Intertestamentària; 2. Literatura Apocalíptica). [Siríac.]

«[Els antievangelis jueus. Les caricatures jueves de Jesús de Natzaret](#)». Traducció de Manuel Forcano i Aparicio. *Enrahonar. Quaderns de Filosofia* [Cerdanyola del Vallès], 54 (2015): *Filosofia medieval. En record del professor Josep Manuel Udina*, p. 11-31.

EFREM DE NÍSIBIS (306/307-373)

Himnes i homilies. Traducció de Manel Nin i Güell. Barcelona: Proa, 1997. (Clàssics del Cristianisme; 68). [Siríac.]

ISAAC DE NÍNIVE (ISAAC EL SIRÍAC, segle VII)

Centúries sobre el coneixement. Traducció de Manel Nin i Güell. Barcelona: Proa, 2005. (Clàssics dels Cristianisme; 99). [Siríac.]

SEVER D'ANTIOQUIA (a. 512 - 538)

«La versió siríaca dels *Himnes 1-2 de la Nativitat* de Sever d'Antioquia. Traducció catalana». Traducció de Joan Ferrer i Costa. *Anuari de Filologia* [Barcelona], 17 (1994). *Secció E: Estudis Hebreus i Arameus*, núm. 4, p. 67-73. [Edició bilingüe, siríac.]

TEODOR DE MOPSUÈSTIA (c. 350-428)

Homilies catequètiques. Introducció d'Ignacio Oñatibia. Traducció de Sebastià Janeras i Vilaró i Josep Urdeix i Dordal. Barcelona: Proa, 2000. (Clàssics dels Cristianisme; 79). [Siríac.]

Notes

1. No s'inclouen en aquesta llista les traduccions de la Bíblia hebrea o Antic Testament; sobre les traduccions bíbliques, es pot consultar Pere Casanellas, «[Les traduccions catalanes de la Bíblia](#)». *Qüestions de Vida Cristiana* (Barcelona), núm. 236 (abril 2010), pp. 9-37, on no sempre s'indica si la traducció és de l'original hebreu o arameu o bé de la Vulgata. Amb més detall, els volums publicats del [Corpus Biblicum Catalanicum](#).

2. Aquesta bibliografia ha estat preparada per Constantino Vidal. Agraïrem que li envieu qualsevol proposta de correcció o d'ampliació a l'adreça de la SCEHB: scehb@iec.cat.

